Bridal finery

Autor(en): **[s.n.]**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **Textiles suisses [Édition multilingue]**

Band (Jahr): **- (1980)**

Heft 44

PDF erstellt am: **29.05.2024**

Persistenter Link: https://doi.org/10.5169/seals-795344

Nutzungsbedingungen

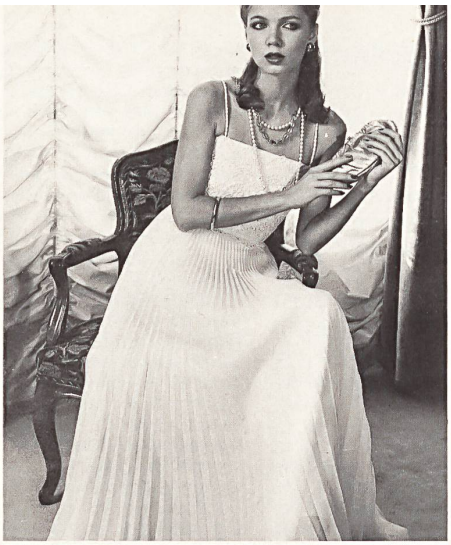
Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch



BRIDAL FINERY

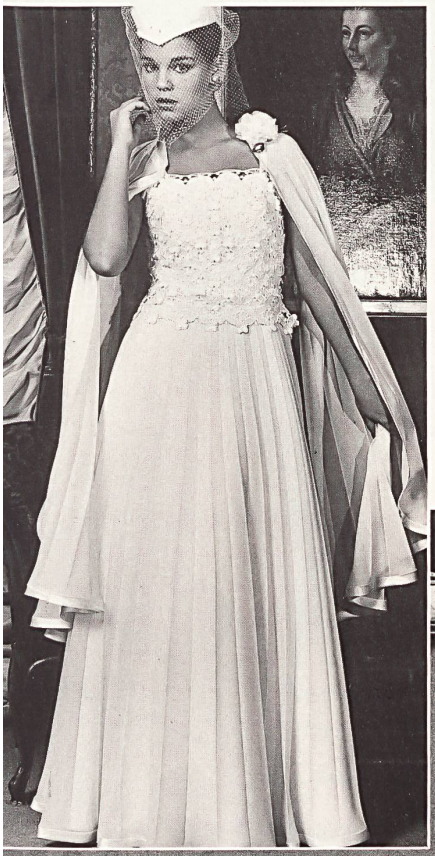
Whether for romantic reasons, long-standing tradition or prestige – a bride, when choosing her wedding gown for the most special day in her life, always likes to appear as beautiful as possible for the groom and the wedding guests. Long dresses continue to be top favourites, while embroideries and lace continue to adorn the dainty material. For practical reasons her choice of fabric will fall on Tersuisse® – whether crêpe, crêpe georgette, crêpe de Chine, chiffon or voile; for fabrics made out of this synthetic fibre are not only crease-resistant and washable, they can also be permanently pleated and are a really dazzling white.

▷ Romantic Tersuisse® wedding dress with narrow strapped bodice worn with a round cape covering the shoulders (Robt. Schwarzenbach + Co., Thalwil-Zurich) and quietly shimmering satin panels (Stünzi Söhne Ltd., Horgen). / Romantisches, durch schmale Träger verziertes Tersuisse®-Brautkleid mit schulterbedeckendem Rundcape (Robt. Schwarzenbach + Co., Thalwil-Zürich) und dezent-schillernden Satin-Blenden (Stünzi Söhne AG, Horgen). / Romantique robe de mariée en Tersuisse®, ornée de bretelles minces, avec cape ronde (Robt. Schwarzenbach + Cie, Thalwil-Zurich) et incrustations de satin à reflets distingués (Stünzi Söhne AG, Horgen).
(Modell: Licht + Co., Zürich)

▷▷ Versatile Tersuisse® model in champagne-coloured chiffon (Weisbrod-Zürrer Ltd., Hausen am Albis). The bride wears it with a triangular cape covering her arms; without the discreet cape the strapped lace bodice and crease-resistant pleated skirt can be worn as a dainty elegant ballgown. / Verwandelbares Tersuisse®-Modell aus champagnerfarbenem Chiffon (Weisbrod-Zürrer AG, Hausen am Albis). Die Braut trägt es mit armverdeckendem Zipfel-Cape; ohne den dezenten Überwurf wird das Trägermodell mit knitterfreiem Plissée-Rock und Spitzencorsage zur duftig-eleganten Ballrobe. / Modèle transformable en chiffon de Tersuisse® champagne (Weisbrod-Zürrer SA, Hausen am Albis); la mariée le porte avec une cape couvrant les bras. Portée bras nus, la robe à bretelles avec jupe plissée peu froissable et corsage de dentelle, devient une vaporeuse robe de bal.
(Modell: Maison Lis, Zürich; Kopfschmuck: Hans Asper, Olten)

△ ▷▷ This wedding dress with sun-ray pleated skirt and cape is made of dainty, crease-resistant Tersuisse® crêpe (Stünzi Söhne Ltd., Horgen). The perfect elegance of this outfit is enhanced by the dazzling white of the dress and the lovely lace bodice. / Aus duftigem, knitterarmem Tersuisse®-Crêpe (Stünzi Söhne AG, Horgen) ist dieses Brautkleid mit sonnenplissiertem Rock und Cape gearbeitet. Strahlendes Weiss und die reizende Spitzen-Corsage betonen die perfekte Eleganz. / Robe de mariée avec jupe plissée soleil et cape en vaporeux crêpe de Tersuisse® peu froissable (Stünzi Söhne SA, Horgen). Un blanc éclatant et le ravissant corsage de dentelle affirment une élégance parfaite.
(Modell: Licht + Co., Zürich; Kopfschmuck: Hans Asper, Olten)

▷▷ Tersuisse® model in richly embroidered voile (J.G. Nef-Nelo Ltd., Herisau) with top set off with flounces. / Tersuisse®-Modell aus reichbesticktem Voile (J.G. Nef-Nelo AG, Herisau) mit volantgeschmücktem Oberteil. / Modèle en voile de Tersuisse® richement brodé (J.G. Nef-Nelo SA, Hérisau) avec haut garni de rubans.
(Modell: Maison Lis, Zürich)



☐ Mag es aus romantischem Empfinden, aus überlieferter Tradition oder aus Prestigegründen sein – die Braut, die sich zur festlichen Robe für den besonderen Tag in ihrem Leben entschliesst, möchte so schön als möglich vor dem Bräutigam und der Gästeschar erscheinen. Noch immer wird dem langen Kleid der Vorzug gegeben, noch immer schmücken Stickereien und Spitzen das duftige Material. Aus praktischen Erwägungen wählt man dafür den Stoff – Crêpe, Crêpe Georgette, Crêpe de Chine, Chiffon oder Voile – aus Tersuisse®; denn nicht nur sind die daraus hergestellten Gewebe knitterarm und waschbar, sie lassen sich auch permanent plissieren und ihr Weiss ist strahlend.

☐ Que ce soit par nostalgie, par attachement à la tradition ou par soif de prestige, la fiancée qui a choisi de se marier en «robe de mariée» désire légitimement paraître la plus belle possible devant son fiancé et le cercle des invités. La robe longue est encore favorite et dentelle et broderie sont les ornements de choix. Pour des raisons pratiques on choisit un tissu en Tersuisse®, que ce soit crêpe, crêpe georgette, crêpe de Chine, chiffon ou voile; ce choix se justifie car les tissus de cette fibre ne sont pas seulement peu froissables et lavables, mais ils peuvent recevoir des plis permanents et leur blanc est éclatant.